

# *La Délirante*



Liste des titres disponibles  
en édition courante

2014

Directeur littéraire Fouad El-Etr  
Président de l'Association Patrick Genevaz

112 rue Rambuteau 75001 Paris  
Téléphone 01 45 08 42 58  
[commandes@ladelirante.fr](mailto:commandes@ladelirante.fr)  
[www.ladelirante.fr](http://www.ladelirante.fr)

ANDRÉ ADY. <i>Léda</i> . Traduit du hongrois par Edith Bargès et Fouad El-Etr. Frontispice de Théodore Géricault.	25 €
ANONYMES LATINS. <i>Quand de Diane la lampe et autres poèmes</i> . Traduction de Pascal Charvet. Illustrations tirées d'un manuscrit médiéval des poésies de Guillaume de Machaut.	25 €
MATSUO BASHÔ. <i>Cent cinq haïkai</i> . Traduit du japonais par Koumiko Muraoka et Fouad El-Etr. Frontispice de Yosa Buson.	25 €
MATSUO BASHÔ. <i>L'Ermitage d'Illusion</i> . Préfacé et traduit du japonais par Jacques Bussy. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
JOSÉ BERGAMIN. <i>La décadence de l'analphabétisme</i> . Traduit de l'espagnol par Florence Delay. Frontispice d'Orlando Pelayo.	25 €
JOSÉ BERGAMIN. <i>Beauténébreux</i> . Traduit de l'espagnol par Florence Delay. Frontispice de Ramón Gaya.	25 €
ANTOINE BERMAN. <i>Lettres à Fouad El-Etr sur le Romantisme allemand</i> . Frontispice d'Olivier O. Olivier.	25 €
JORGE LUIS BORGES. <i>La jouissance littéraire</i> . Traduit de l'espagnol par Jean-Pierre Bernés. Dessins de Fernando Botero.	25 €
JORGE LUIS BORGES. <i>Rythmes rouges</i> . Traduit de l'espagnol par Jean-Pierre Bernés. Dessins d'Antonio Seguí.	25 €
GABRIEL BOUNOURE. <i>Souvenirs sur Max Jacob</i> . Avec deux portraits de Max Jacob par Picasso et un de Picasso par Max Jacob.	25 €
YOSA BUSON. <i>Printemps</i> . Traduit du japonais par Koumiko Muraoka et Fouad El-Etr. Avec un autoportrait de l'auteur.	25 €
YOSA BUSON. <i>Été</i> . Traduit du japonais par Koumiko Muraoka et Fouad El-Etr. Avec un frontispice de l'auteur.	25 €
YOSA BUSON. <i>Automne</i> . Traduit du japonais par Koumiko Muraoka et Fouad El-Etr. Avec un frontispice de l'auteur.	25 €
YOSA BUSON. <i>Hiver</i> . Traduit du japonais par Koumiko Muraoka et Fouad El-Etr. Avec un frontispice de l'auteur.	25 €
LUIS DE CAMOËNS. <i>Sonnets lyriques</i> . Traduit du portugais par Frédéric Magne. Frontispice d'Antonio Seguí.	25 €
GUIDO CAVALCANTI. <i>Rimes</i> . Traduit de l'italien par Fouad El-Etr. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
SŒUR JUANA INES DE LA CRUZ. <i>Poèmes d'amour et de discrétion</i> . Traduit de l'espagnol par Frédéric Magne. Frontispice d'Orlando Pelayo.	25 €
DANTE. <i>De l'éloquence vulgaire</i> . Traduit du latin par Frédéric Magne. Frontispice de Paolo Vallorz.	25 €
DANTE. <i>Rimes pour Dame Pierre</i> . Traduit de l'italien par Fouad El-Etr. Avec un frontispice de Raphaël.	25 €
RUBEN DARIO. <i>Chants errants</i> . Traduit de l'espagnol par Frédéric Magne. Frontispice de Joaquín Vaquero Turcios.	25 €
EURYDICE EL-ETR. <i>Je tousse de la lumière</i> . Préface de Fouad El-Etr. Portrait de Paolo Vallorz.	25 €

EURYDICE EL-ETR. <i>La fiancée du verbe être.</i> Préface de Fouad El-Etr. Portrait de Gérard Barthélémy.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Comme une pieuvre que son encre efface.</i> Frontispice de Sam Szafran.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Là où finit ton corps.</i> Frontispice et cul-de-lampe de Sam Szafran.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Arraché à la nuit.</i> Dessins de Gérard Barthélémy.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Entre Vénus et Mars.</i> Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Le nuage d'infini.</i> Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Le souffleur de verre.</i> Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Irascible silence.</i> Frontispice de Paolo Vallorz.	25 €
FOUAD EL-ETR. <i>Haiikai de Chine.</i> Frontispice de Chu Ta.	25 €
PATRICK GENEVAZ. <i>Sur trois gravures de Rembrandt.</i> Autoportrait du peintre en frontispice.	25 €
J. W. GOETHE. <i>Poésies.</i> Traduit par Gérard de Nerval. Dessins de François Rouan.	25 €
LUIS DE GÓNGORA. <i>Sonnets.</i> Traduit de l'espagnol par Frédéric Magne. Frontispice d'Orlando Pelayo.	25 €
CARLO GOZZI. <i>L'Amour des trois oranges.</i> Traduit de l'italien par Eurydice El-Etr. Dessins d'Antonio Seguí.	25 €
HENRI HEINE. <i>L'Intermezzo.</i> Présenté et traduit de l'allemand par Gérard de Nerval. Frontispice d'Olivier O. Olivier.	25 €
HENRI HEINE. <i>La mer du Nord.</i> Présenté et traduit de l'allemand par Gérard de Nerval. Frontispice d'Olivier O. Olivier.	25 €
ERNST JÜNGER. <i>Mantrana.</i> Traduit de l'allemand par Pierre Morel. Frontispice d'O. Pelayo.	25 €
ERNST JÜNGER. <i>Sauts de temps.</i> Traduit de l'allemand par Pierre Morel. Dessins de Horst Janssen.	25 €
ERNST JÜNGER. <i>Aphorismes.</i> Traduit de l'allemand par Henri Thomas. Frontispice de Raymond Mason.	25 €
ERNST JÜNGER. <i>San Pietro suivi de Serpentara.</i> Traduit de l'allemand par Pierre Morel. Frontispice de Paolo Vallorz.	25 €
JOHN KEATS. <i>Ode à un rossignol et autres poèmes.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
FRÉDÉRIC MAGNE. <i>Assaut de bleu.</i> Frontispice de Joaquín Vaquero Turcios.	25 €

KOUMIKO MURAOKA. <i>L'orme plus grand que la maison.</i> Traduit du japonais par Fouad El-Etr et Frédéric Magne. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
KOUMIKO MURAOKA. <i>Arithmétique horaire.</i> Bois polychromes de Kitagawa Utamaro.	25 €
OCTAVIO PAZ. <i>Lecture et contemplation.</i> Traduit de l'espagnol par Jean-Claude Masson. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
OCTAVIO PAZ. <i>Première instance (1935-1945).</i> Traduit de l'espagnol par Frédéric Magne. Lettre-préface de l'auteur. Frontispice de Paolo Vallorz.	25 €
FRANCISCO DE QUEVEDO. <i>Sonnets amoureux.</i> Traduit de l'espagnol par Frédéric Magne. Frontispice d'Orlando Pelayo.	25 €
R. M. RILKE. <i>Lettres autour d'un jardin.</i> Frontispice de Balthus.	25 €
SAPPHO. <i>Poèmes et fragments.</i> Traduit du grec par Pascal Charvet. Dessins de Paolo Vallorz.	25 €
FRIEDRICH SCHILLER. <i>Lieder.</i> Traduit par Gérard de Nerval. Frontispice de François Rouan.	25 €
PERCY BYSSHE SHELLEY. <i>Défense de la poésie.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
PAUL LE SILENTIAIRE. <i>Poèmes érotiques.</i> Traduit du grec par Pascal Charvet. Dessins d'Eurydice El-Etr.	25 €
J. M. SYNGE. <i>Le baladin du monde occidental.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins de Raymond Mason.	25 €
J. M. SYNGE. <i>Deirdre des Douleurs.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins de Raymond Mason.	25 €
J. M. SYNGE. <i>Cavaliers à la mer.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins de Sam Szafran.	25 €
J. M. SYNGE. <i>L'ombre de la vallée.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins de Gérard Barthélémy.	25 €
J. M. SYNGE. <i>Les noces du rétameur.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins de Gérard Barthélémy.	25 €
J. M. SYNGE. <i>Le puits des saints.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins de Gérard Barthélémy.	25 €
J.M. SYNGE. <i>Quand la lune s'est couchée.</i> Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Frontispice de Gérard Barthélémy.	25 €
J.M. SYNGE. <i>Poèmes.</i> Traduit de l'anglais par François-Xavier Jaujard. Dessins de G. Barthélémy.	25 €
MICHEL TAMISIER. <i>Mozart, Hölderlin suivi de Don Juan ou le mythe du théâtre.</i> Dessins d'Olivier O. Olivier.	25 €
GEORG TRAKL. <i>Vingt-quatre poèmes.</i> Préface et traduction de Gustave Roud. Frontispice d'Olivier O. Olivier.	25 €
GIUSEPPE UNGARETTI. <i>Poésies dispersées.</i> Traduit de l'italien par Frédéric Magne. Frontispice de Paolo Vallorz.	25 €

- W. B. YEATS. *Dix-sept poèmes*.  
Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Frontispice d'Olivier O. Olivier. 25 €
- W. B. YEATS. *Byzance et autres poèmes*.  
Traduit de l'anglais par Fouad El-Etr. Dessins d'Olivier O. Olivier. 25 €
- W. B. YEATS. *Au puits de l'épervier suivi de Le songe des squelettes*.  
Traduit de l'anglais par François-Xavier Jaujard. Dessins d'Olivier O. Olivier. 25 €
- W. B. YEATS. *William Blake et ses illustrations pour la Divine Comédie*.  
Traduit de l'anglais par Martine de Rougemont. Aquarelles de William Blake. 25 €

**Numéros disponibles de la revue *La Délirante* :**

- La collections complète de la revue** 3 000 €  
(Dix numéros, dont un double (4/5), et deux catalogues d'exposition,  
au Centre Georges-Pompidou en 1982 et à la Médiathèque du Lamentin (Guadeloupe) en 1999.
- La Délirante* n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4/5 et 6** Épuisés
- La Délirante* n<sup>o</sup> 7. Automne 1979 (224 p.)** 100 €  
Textes de P. B. Shelley, O. Paz, Henri Pichette, E. M. Cioran, K. Muraoka, J. Brodsky, H. Thomas,  
M. Bashô, F. de Quevedo, E. Jünger, F. El-Etr, J. Bergamín, J. Bussy, G. Bounoure.  
Dessins de Balthus, S. Szafran, O. O. Olivier, G. Barthélémy, O. Pelayo. Couverture de Balthus.
- La Délirante* n<sup>o</sup> 8. Été 1982 (224 p.)** 50 €  
Textes d'E.M. Cioran, O. Paz, E. Jünger, J. Brodsky, H. Pichette, G. Ungaretti, H. Lecaye, M. Shiki,  
W. B. Yeats, J. Bergamín, J. Bussy, Anonyme Latin, J. L. Borges, J. L. Lalanne, T. Qian, F. El-Etr.  
Dessins de Balthus, S. Szafran, R. Mason, P. Vallorz, G. Barthélémy, J. Ortner, O. Pelayo, O. O. Olivier,  
A. Lopez Garcia. Couverture de F. Bacon.
- La Délirante* n<sup>o</sup> 9. Novembre 2000 (224 p.)** 50 €  
Textes de P. Jaccottet, O. Paz, F. El-Etr, J. Bergamín, K. Muraoka, J. Brodsky, F.X. Jaujard, A. Ady,  
M. Shikibu, F. de Quevedo, Properce, F. Hemsterhuis, P. B. Shelley, J. de Jáuregui, Y. Buson.  
Couverture de Michel-Ange. Dessins d'Anonymes japonaises, G. Barthélémy, Y. Buson, S. Gukei, J.W. Goethe,  
K. Hokusai, J.-A. Ingres, J. de Jáuregui, T. Kano, R. Mason, J. de Navarette dit Le Muet, G. de Nerval,  
O. O. Olivier, F. Rouan, A. Seguí, P. Vallorz, J. Vaquero Turcios.
- Catalogue de l'exposition au Centre Georges-Pompidou. Septembre 1982 (144 p.)** 100 €  
Textes de J. Clair, R. Abirached, M. de Rougemont, J.-D. Rey, O. Paz, T. S. Eliot, E. Jünger, I. Willison,  
A. Berman, A. Coron, S. Lorant.  
Couverture de S. Szafran. Dessins d'A. Artaud, F. Bacon, Balthus, G. Barthélémy, A.-L. Barye, W. Blake,  
Y. Buson, J.-Ch. Delahaye, M. Dieterle, W. Hogarth, J. Ipoustéguy, Kigyo-An, A. Lopez Garcia, R. Mason,  
O. O. Olivier, J. Ortner, O. Pelayo, S. Szafran, R. Topor, P. Vallorz.
- Catalogue de l'exposition à la Médiathèque du Lamentin (Guadeloupe). 1999 (144 p.)** 40 €  
Textes de J. Toribio, R. Mason, F. El-Etr, Th. De Quincey, Théocrite, F. Magne, Y. Buson, H. Petit-jean Roget,  
Sœur J. I. de la Cruz, E. El-Etr, M. Shikibu, Buffon, E. Dulac.  
Couverture de G. Barthélémy. Dessins d'un Anonyme médiéval, F. Bacon, Balthus, G. Barthélémy, J.-Ch. Delahaye,  
M. Dieterle, E. El-Etr, H. Janssen, R. Mason, O. O. Olivier, O. Pelayo, F. Rouan, A. Seguí, S. Szafran, J. Vaquero  
Turcios, P. Vallorz.